

ITEKA RYA MINISITIRI N° 07/MOJ/AG/20 RYO KU WA 12/05/2020 RIGENA UBURYO UBUBASHA BW'UMUHESHA W'INKIKO BUKORESHA	MINISTERIAL ORDER N° 07/MOJ/AG/20 OF 12/05/2020 DETERMINING THE MODALITIES OF EXERCISING COMPETENCE OF A BAILIFF	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 07/MOJ/AG/20 DU 12/05/2020 DÉTERMINANT LES MODALITÉS D'EXERCER LA COMPÉTENCE DE L'HUISSIER DE JUSTICE
---	--	---

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIÈRES**

**Ingingo ya mbere:** Icyo iri teka rigamije

**Article One:** Purpose of this Order

**Article premier:** Objet du présent arrêté

**Ingingo ya 2:** Uburyo ububasha bw'umuhesha w'inkiko bukoreshwa

**Article 2:** Modalities of exercising the competence of a bailiff

**Article 2:** Modalités d'exercer la compétence de l'huissier de justice

**Ingingo ya 3:** Inyandiko zikoreshwa mu ifatira

**Article 3:** Forms used in seizure

**Article 3:** Formulaires utilisés lors de la saisie

**Ingingo ya 4:** Izindi nyandiko umuhesha w'inkiko yifashisha

**Article 4:** Other forms used by the bailiff

**Article 4:** Autres formulaires utilisés par l'huissier de justice

**Ingingo ya 5:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 5:** Repealing provision

**Article 5:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 6:** Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

**Article 6:** Commencement

**Article 6:** Entrée en vigueur

<b>ITEKA RYA MINISITIRI N°</b>	<b>MINISTERIAL ORDER N°</b>	<b>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N°</b>
<b>07/MOJ/AG/20 RYO KU WA 12/05/2020</b>	<b>07/MOJ/AG/20 OF 12/05/2020</b>	<b>07/MOJ/AG/20 DU 12/05/2020</b>
<b>RIGENA UBURYO UBUBASHA BW'UMUHESHA W'INKIKO BUKORESHA</b>	<b>DETERMINING THE MODALITIES OF EXERCISING COMPETENCE OF A BAILIFF</b>	<b>DÉTERMINANT LES MODALITÉS D'EXERCER LA COMPÉTENCE DE L'HUISSIER DE JUSTICE</b>

**Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta,**

**The Minister of Justice/Attorney General,**

**Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 217 n'iya 225;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Articles 217 and 225;

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en ses articles 217 et 225;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 06/03/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 06/03/2020;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 06/03/2020;

**ATEGETSE:**

**ORDERS:**

**ARRÊTE:**

**Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije**

**Article One: Purpose of this Order**

**Article premier: Objet du présent arrêté**

Iri teka rigena uburyo ububasha bw'umuhesha w'inkiko bukoreshwa. Rigena kandi imiterere y'inyandiko yifashisha.

This Order determines modalities of exercising the competence of a Bailiff. It also determines the model of forms he or she uses.

Le présent article détermine les modalités d'exercer la compétence de l'Huissier de Justice. Il détermine également le modèle des formulaires qu'il utilise.

**Ingingo ya 2: Uburyo ububasha bw'umuhesha w'inkiko bukoreshwa**

Umuhesha w'inkiko akoresha ububasha ahabwa n'itegeko akurikije umutimanama kandi atanyuranyije n'ibyo amategeko ateganya.

Umuhesha w'inkiko ashyira mu buryo bw'ikoranabuhanga bwabugenewe igikorwa cyose cyerekeranye n'irangizwa ry'inwandikompesha bitarenze iminsi ibiri (2) y'akazi ikurikira uwo yakoreyeho igikorwa.

**Ingingo ya 3: Inwandiko zikoreshwa mu ifatira**

Inwandiko zikurikira zikoreshwa mu ifatira:

- 1° inwandiko yerekeranye n'ifatira ry'umutungo;
- 2° inwandiko y'ugomba kwishyura igaragaza umutungo ugomba gufatirwa;
- 3° inwandiko yerekeranye no kuvanaho ifatira;
- 4° inwandiko yerekeranye n'ifatira ry'umutungo w'ugomba kwishyura uri mu maboko y'undi muntu;

**Article 2: Modalities of exercising the competence of a bailiff**

The bailiff exercises the competence assigned to him or her by law conscientiously and in accordance with provisions of the law.

The bailiff records any act relating to the execution of an enforcement order by appropriate electronic system within two (2) working days from the date of execution of the act.

**Article 3: Forms used in seizure**

The following forms are used in seizure:

- 1° the form relating to seizure of the property;
- 2° the form of the debtor indicating the property to be seized;
- 3° the form relating to cancellation of seizure;
- 4° the form relating to seizure of the property of the debtor in the hands of a third party;

**Article 2: Modalités d'exercer la compétence de l'huissier de justice**

L'huissier de justice exerce la compétence lui assignées par la loi consciencieusement et en se conformant aux dispositions de la loi.

L'huissier de justice enregistre tout acte relatif à l'exécution de titre exécutoire à l'aide d'un système électronique approprié endéans deux (2) jours ouvrables suivant le jour d'exécution de l'acte.

**Article 3: Formulaires utilisés lors de la saisie**

Les formulaires utilisés lors de la saisie sont les suivants:

- 1° le formulaire relatif à la saisie des biens;
- 2° le formulaire du débiteur indiquant les biens devant être saisis;
- 3° le formulaire relatif à l'annulation de la saisie;
- 4° le formulaire relatif à la saisie des biens du débiteur dans les mains d'un tiers;

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 5° inyandiko yerekeranye n'ifatira ry'umutungo w'ugomba kwishyura uri mu maboko ya Leta cyangwa imiryango yigenga cyangwa ibigo bya Leta bifite ubuzimagatozi; | 5° the form relating to seizure of the property of the debtor in the hands of the Government, non-governmental organizations or public institutions with legal personality; | 5° le formulaire relatif à la saisie des biens du débiteur dans les mains du Gouvernement, des organisations non gouvernementales ou des institutions publiques dotées de la personnalité juridique; |
| 6° inyandiko yerekeranye n'ifatira ngaruzamutungo;   | 6° the form relating to seizure of recoverable property;  | 6° le formulaire relatif à la saisie-revendication;  |
| 7° inyandiko yerekeranye n'ifatira ry'ibintu by'umugenzi;  | 7° the form relating to seizure of an itinerant's property;   | 7° le formulaire relatif à la saisie foraine;  |
| 8° inyandiko yerekeranye n'ifatira ry'umutungo wimukanwa w'utishyuye ubukode;  | 8° the form relating to seizure of a tenant's movable property;   | 8° le formulaire relatif à la saisie des biens meubles d'un locataire;   |
| 9° inyandiko yerekeranye n'ifatira ry'umwenda w'ubucuruzi;   | 9° the form relating to commercial seizure;   | 9° le formulaire relatif à la saisie commerciale;  |
| 10° inyandiko yerekeranye n'ifatirabwishyu.  | 10° the form relating to distraint.   | 10° le formulaire relatif à la saisie-exécution.   |

Imiterere y'inyandiko zivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo iri ku mugereka wa I w'iri teka.

The model of the forms referred to in Paragraph One of this Article is in Annex I to this Order.

Le modèle des formulaires prévus à l'alinéa premier du présent article est en annexe I du présent arrêté.

**Ingingo ya 4: Izindi nyandiko umuhesha w'inkiko yifashisha**

**Article 4: Other forms used by the bailiff**

**Article 4: Autres formulaires utilisés par l'huissier de justice**

Izindi nyandiko umuhesha w'inkiko yifashisha ni izi zikurikira:

Other forms used by the bailiff are the following:

Les autres formulaires utilisés par l'huissier de justice sont les suivants:

*Official Gazette n° Special of 12/05/2020*

1°	Inyandiko yerekeranye n'amasezerano yo kurangiza inyandikompesha ku bushake;	1°	the form relating to agreement of voluntary execution of an enforcement order;	1°	le formulaire relatif à un accord d'exécution volontaire d'un autre titre exécutoire;
2°	inyandiko isaba amakuru ku mutungo;	2°	the form requesting for information on the property;	2°	le formulaire de demande d'informations sur le patrimoine;
3°	inyandiko yerekeranye n'ishinganishar y'umutungo utimukanwa;	3°	the form relating to surety on an immovable property;	3°	le formulaire relatif à la constitution de caution sur un bien immeuble;
4°	inyandiko yerekeranye no guhana uwarenze ku mategeko agenga ibyafatiriwe cyangwa ibyashinganishijwe;	4°	the form relating to sanctioning of the person who violates provisions related to seizure of property or surety on the property;	4°	le formulaire relatif à la sanction de la personne violant les dispositions relatives à la saisie ou à la caution du bien;
5°	inyandiko yerekeranye no kuvanaho ishinganiha ry'umutungo utimukanwa;	5°	the form relating to lifting of surety on immovable property	5°	le formulaire relatif à la levée de caution sur un bien immeuble;
6°	itangazo rya cyamunara y'umutungo wimukanwa;	6°	the notice of public auction of a movable property;	6°	l'annonce de vente aux enchères publiques d'un bien meuble;
7°	itangazo rya cyamunara y'umutungo utimukanwa;	7°	the notice of public auction of an immovable property;	7°	l'annonce de vente aux enchères publiques d'un bien immeuble;
8°	inyandiko isaba abashinzwe umutekano;	8°	the form requesting for law enforcement officers;	8°	le formulaire de demande des officiers des forces de l'ordre;
9°	inyandiko yerekeranye no kugurisha umutungo mu cyamunara;	9°	the form relating to public auction of a property;	9°	le formulaire relatif à la vente aux enchères publiques d'un bien;
10°	inyandiko yerekeranye no gutesha agaciro cyamunara kubera ko	10°	the form relating to cancellation of the public auction in case the person to whom the property subject to public	10°	le formulaire relatif à l'annulation de la vente aux enchères publiques lorsque l'attributaire du bien en enchères

*Official Gazette n° Special of 12/05/2020*

	uwegukanye umutungo mu cyamunara atishyuye mu gihe giteganyijwe;		auction was awarded fails to pay within the prescribed time;		publiques ne paie pas dans les délais prescrits;
11°	inyandiko yemeza ubugure mu cyamunara;	11°	the certificate of sale in public auction;	11°	le certificat de vente aux enchères publiques;
12°	icyemezo kigaragaza ubusumbane bw'ababerewemo umwenda;	12°	the order indicating the hierarchy of creditors;	12°	l'ordonnance faisant état de l'ordre hiérarchique des créanciers ;
13°	inyandiko yerekeranye n'igabana ry'amafaranga yavuye muri cyamunara;	13°	the form relating to sharing of the money from public auction;	13°	le formulaire relatif au partage de l'argent tiré de la vente aux enchères publiques;
14°	raporo ku isoza rya cyamunara;	14°	the report on closure of public auction;	14°	le rapport sur la clôture de la vente aux enchères publiques ;
15°	inyandiko ihesha umuntu ibyo yatsindiye bitari amafaranga ;	15°	the form granting a property other than money;	15°	le formulaire de concession d'un bien autre que de l'argent ;
16°	inyandiko yerekeranye no gushyira mu isanduku ya Leta ingwate y'uwatsinze muri cyamunara kubera ko atishyuye mu gihe giteganyijwe ;	16°	the form relating to the transfer of bid security to public treasury in case the successful bidder fails to pay within the prescribed time;	16°	le formulaire relatif au versement au trésor public de la garantie de soumission lorsque l'enchérisseur gagnant ne paie pas dans les délais prescrits ;
17°	inyandiko isaba gusubizwa ubwishyu bw'imirimo yakozwe ;	17°	the form relating to the request for the reimbursement of costs due to activities carried out;	17°	le formulaire relatif à la demande de remboursement des frais occasionnés par les activités effectuées ;
18°	inyandiko yo kuvana umuntu mu by'abandi bitegetswe n'urukiko cyangwa nyuma ya cyamunara ;	18°	form relating to the statement to carry out the expulsion ordered by a court decision or after completion of a public auction;	18°	le formulaire relatif à l'expulsion ordonnée par une décision judiciaire ou après la vente aux enchères ;

*Official Gazette n° Special of 12/05/2020*

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 19° inyandiko yo kwimura umunsi wa cyamunara;  | 19° form relating to the statement of auction adjournment;                                     | 19° formulaire relatif à l'ajournement de la vente aux enchères ;  |
| 20° inyandiko yerekeranye no kurangiza ku bushake inyandikompesha/ icyemezo cyo kugurisha ingwate. | 20° form relating to the voluntary execution of enforcement order/permit to sell the mortgage. | 20° formulaire relatif à l'exécution volontaire d'un titre exécutoire/autorisation de mise en vente de l'hypothèque. |

Imiterere y'inyandiko zivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo iri ku mugereka wa II w'iri teka.

The model of the forms referred to in Paragraph One of this Article is in annex II to this Order.

Le modèle des formulaires prévus à l'alinéa premier du présent article est en annexe II du présent arrêté.

**Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 5: Repealing provision**

**Article 5: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 6: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa**

**Article 6: Commencement**

**Article 6: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa 12/05/2020

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

Kigali, on 12/05/2020

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 12/05/2020

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux



**UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA  
MINISITIRI N° 07/MOJ/AG/20 RYO KU  
WA 12/05/2020 RIGENA UBURYO  
UBUBASHA BW'UMUHESHA W'INKIKO  
BUKORESHA**

**ANNEX I TO MINISTERIAL ORDER N°  
07/MOJ/AG/20 OF 12/05/2020  
DETERMINING THE MODALITIES OF  
EXERCISING COMPETENCE OF A  
BAILIFF**

**ANNEXE I À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N°  
07/MOJ/AG/20 DU 12/05/2020  
DÉTERMINANT LES MODALITÉS  
D'EXERCER LA COMPÉTENCE DE  
L'HUISSIER DE JUSTICE**

**INYANDIKO ZIKORESHA MU IFATIRA**

**FORMS USED IN SEIZURE**

**FORMULAIRES UTILISES LORS DE LA  
SAISIE**

**1. INYANDIKO YEREKERANYE N'IFATIRA RY'UMUTUNGO**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Njyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga;

Nshingiye ku nyandikompesha n° ..... yo ku wa .....

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 215, iya 217, iya 219, iya 225 n'iya 245;

Mfatiriyeye umutungo utimukanwa/wimukanwa wa ..... ukurikira:

N°	Ubwoko bw'umutungo	Aho umutungo uherereye	Ibiranga umutungo	Uwari ufite umutungo igihe cy'ifatira	Umurinzi w'umutungo (amazina, ibimuranga na n° ya telefoni)
1					
2					

Iri fatira rikozwe hari:

N°	Amazina	Uruhare rwe	Umukono
1		Nyir'umutungo	
2		Uwo basangiye umutungo	
3		Uwari ufite umutungo igihe cy'ifatira	
4		Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Akagari/Umuhagarariye	
5		Ushinzwe umutekano ku rwego rwa .....	

Bikorewe i ....., ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga .....

Umukono na kashe .....

**1. FORM RELATING TO SEIZURE OF THE PROPERTY**

Year of ....., month of ....., day of .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff .....

Pursuant to Enforcement Order n° ..... of .....

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Articles 215, 217, 219, 225 and 245;

I seize the following immovable property/movable property of .....

N°	Type of the property	Location of the property	Features of the property	Possessor of the property at the time of seizure	Custodian (names, ID/Passport and telephone n° )
1					
2					

Seizure is done in the presence of:

N°	Names	His/her role	Signature
1		Owner	
2		Co-owner	
3		Possessor of the property at the time of seizure	
4		Cell Executive Secretary/his or her representative	
5		Law enforcement officer at .....	

Done at ..... On, .....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff .....

Signature and stamp .....

**1. FORMULAIRE RELATIF À LA SAISIE DES BIENS**

L'an ....., mois de ....., jour de .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/non professionnel .....

Vu le titre exécutoire n° ..... du .....

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant Code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en ses articles 215, 217, 219, 225 et 245;

Je saisis les biens immeubles / meubles suivants de .....

N°	Type de bien	Son emplacement	Ses caractéristiques	Le possesseur du bien au moment de la saisie	Gardien (noms et numéro de C.I/Passeport et téléphone)
1					
2					

La saisie est faite en présence de:

N°	Nom et prénom	Son rôle	Signature
1		Propriétaire	
2		Co-Propriétaire	
3		Possesseur du bien au moment de la saisie	
4		Secrétaire Exécutif de Cellule / son représentant	
5		Officier des forces de l'ordre .....	

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel / non professionnel .....

Signature et cachet .....

**2. INYANDIKO Y'UGOMBA KWISHYURA IGARAGAZA UMUTUNGO UGOMBA GUFATIRWA**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Jyewe, ..... (uwishyuzwa);

Mbyibwirije cyangwa mbisabwe na ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga;

Mu rwego rw'ishyirwa mu bikorwa ry'inyandikompesha n° .....

Ngaragaje muri iyi nyandiko umutungo wanjye, aho uri hose, uko uteye n'uko ungana, kandi nsabye ko uko ukurikirana ari na ko uzakurikirana mu gutezwa cyamunara:

N°	Ubwoko bw'umutungo ugomba gufatirwa	Aho umutungo ugomba gufatirwa uherereye	Ibiranga umutungo ugomba gufatirwa
1			
2			

Bikorewe i ....., ku wa .....

Amazina n'umukono by'uwishyuzwa: .....

**Umenyeshejwe:**

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga: .....

Umukono na kashe .....

**2. FORM OF THE DEBTOR INDICATING THE PROPERTY TO BE SEIZED**

Year of ....., month of ....., day of .....

I, ..... (the Debtor);

Upon my initiative or upon request by ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

In order to execute Enforcement Order n° .....

I declare my property in this document, wherever it is, its features and quantity and I request, at the moment of the auction to execute it following the list as established:

N°	Type of the property to be seized	Location of the property to be seized	Features of the property to be seized
1			
2			

Done at ....., on, .....

Names and signature of the Debtor: .....

**The person informed:**

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff: .....

Signature and stamp .....

**2. FORMULAIRE DU DÉBITEUR INDIQUANT LES BIENS DEVANT ÊTRE SAISIS**

L'an.. .., mois de ....., jour de .....

Je soussigné, ..... (débiteur);

À mon initiative ou à la demande de ....., huissier de justice professionnel/non professionnel;

Afin d'exécuter le titre exécutoire n° .....

Je déclare mes biens dans ce document, où qu'ils se trouvent, leurs caractéristiques et leur quantité et je demande, au moment de la vente aux enchères, l'exécution en suivant la liste établie:

N°	Type de bien devant être saisi	Son emplacement	Ses caractéristiques
1			
2			

Fait à ....., le, .....

Nom et signature du débiteur: .....

**La personne informée:** .....

Noms de l'huissier de justice professionnel / non professionnel: .....

Signature et cachet : .....

**3. INYANDIKO YEREKERANYE NO KUVANAHO IFATIRA**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Njyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga;

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 222, iya 223 n'iya 245;

Nsubiye ku ifatira nakoze ku wa ..... ry'umutungo wa ..... ugizwe na .....

Maze kubona ko: (*guhitemo impamvu*)

- 1° ugomba kwishyurwa yahaze umwenda;
- 2° ugomba kwishyura yishyuye ku bushake;
- 3° umutungo wafatiriwe watejwe cyamunara kugira ngo uberewemo umwenda yishyurwe;
- 4° bitegetswe n'urukiko;
- 5° nyir'umutungo wafatiriwe atarebwa n'innyandikompeha ishishyirwa mu bikorwa;

Nkuyeho ifatira ryavuzwe haruguru.

Bikorewe i ....., ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga: .....

Umukono na kashe .....

**BIMENYESHEJWE: (Abarebwa n'ifatira bose)**

1. ....
2. ....



**3. FORM RELATING TO CANCELLATION OF SEIZURE**

Year of ....., month of ....., date of .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Articles 222, 223 and 245;

Having reviewed the seizure I placed on, .....of the property of ..... composed of .....

Considering that: *(to choose the ground)*

- 1° the creditor renounced his or her credit;
- 2° the debtor voluntarily paid;
- 3° the seized property was auctioned for payment of the creditor;
- 4° the Court ordered it;
- 5° the owner of the seized property is not concerned with the enforcement order to be executed;

I cancel the above mentioned seizure.

Done at ....., on, .....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff: .....

Signature and stamp .....

**PERSONS INFORMED: (All persons concerned by the seizure)**

- 1. ....
- 2. ....

**3. FORMULAIRE RELATIF À L'ANNULATION DE LA SAISIE**

L'an ....., mois de ....., jour de ..... ; Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel / non professionnel;

Vu la loi n ° 22/2018 du 29/04/2018 portant Code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en ses articles 222, 223 et 245;

Revu la saisie que j'ai faite le ..... du bien de ..... composé de .....

Vu que: (*choisir la raison*)

- 1° le créancier a renoncé à sa créance;
- 2° le débiteur a payé volontairement;
- 3° le bien saisi est vendu aux enchères en vue de payer le créancier;
- 4° une juridiction en fait une ordonnance;
- 5° le propriétaire du bien saisi n'est pas concerné par le titre exécutoire;

J'annule la saisie susmentionnée.

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier professionnel / huissier non professionnel: .....

Signature et cachet .....

**PERSONNES INFORMÉES: (Toutes les personnes concernées par la saisie)**

- 1. ....
- 2. ....

**4. INYANDIKO YEREKERANYE N'IFATIRA RY'UMUTUNGO W'UGOMBA KWISHYURA URI MU MABOKO Y'UNDI MUNTU**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Mbisabwe na .....

Njyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga;

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 227;

Maze kubona ko ku itariki ya ....., i saa ....., nasabye Bwana/Madamu ..... (ugomba kwishyura) kungaragariza mu nyandiko umutungo we, aho uri hose, uko uteye n'uko ungana, no kugaragaza muri wo ukwiye guherwaho mu kwishyura, ariko akaba atarabikora kugeza ubu cyangwa yarabikoze. ;

Mfatiriye umutungo we wimukanwa ugizwe na ....., uri mu maboko ya ..... kugira ngo uvanwemo ubwishyu. Ubitse ibintu by'ugomba kwishyura ategetswe kandi kungaragariza mu nyandiko uko uwo mutungo ungana, uko uteye n'aho uherereye mu gihe kitarenze amasaha makumyabiri n'ane (24) akimara kubona iyi nyandiko. Ubitse ibintu by'ugomba kwishyura yibukijwe ko kuva akimara kubona iyi nyandiko atemerewe kwikuraho uwo mutungo mu gihe cyose iri fatira rigifite agaciro.

Nometse ku mugereka w'iyi nyandiko kopi y'inyandikompesha.

Bikorewe i ....., ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga: .....

Umukono na kashe .....

**Umenyeshejwe:** .....

Itariki: .....

**4. FORM RELATING TO SEIZURE OF PROPERTY OF THE DEBTOR IN THE HANDS OF A THIRD PARTY**

Year of ....., month of ....., date of .....

Upon request by .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, and labour and administrative procedure, especially in Article 227;

Considering that on ....., at ....., I requested Mr/Mrs .....(the debtor) to inform me in writing his or her property, wherever it is, its features and quantity and to indicate which one to be auctioned first for payment but has failed to do or has done so until to date ;

I seize his or her movable property composed of ..... which is in the hands of ..... for payment. The third party in whose hands is the property of the debtor is also ordered to show me in writing the quantity of same property, its features and location within twenty-four (24) hours upon reception of this form. He/she is hereby reminded that, upon reception of this form, he or she is not allowed to dispose of that property since this seizure is still valid.

I attach a copy of the enforcement order as an annex to this form.

Done at ....., on, .....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff: .....

Signature and stamp .....

**The person informed:** .....

Date: .....

**4. FORMULAIRE RELATIF À LA SAISIE DES BIENS DU DÉBITEUR DANS LES MAINS D'UN TIERS**

L'an ....., mois de ....., jour de .....

Sur demande de .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel / non professionnel;

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant Code de procédure civile, commerciale, social et administrative, spécialement en son article 227;

Vu que le ....., à ....., j'ai demandé à M/Mme..... (le débiteur) de me communiquer par écrit ses biens, où qu'ils se trouvent, leurs caractéristiques et quantité et indiquer lequel doit être vendu aux enchères en premier pour le paiement, mais qu'il l'a ou ne l'a pas encore fait ;

Je saisis ses biens meubles composés de ....., entre les mains de ..... pour paiement. La tierce personne dans les mains de laquelle biens se trouvent les est ordonné de m'indiquer par écrit la quantité de ces biens, leurs caractéristiques et leur emplacement dans les vingt-quatre (24) heures suivant la réception de ce formulaire. Il lui est rappelé qu'à la réception de ce formulaire, il ne lui est pas permis de disposer de ces biens, tant que cette saisie est toujours valable ;

Je joins en annexe à ce formulaire une copie de l'ordonnance d'exécution.

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier professionnel / huissier non professionnel: .....

Signature et cachet .....

**La personne informée:** .....

Date .....

**5. INYANDIKO YEREKERANYE N'IFATIRA RY'UMUTUNGO W'UGOMBA KWISHYURA URI MU MABOKO YA LETA CYANGWA IMIRYANGO YIGENGA CYANGWA IBIGO BYA LETA BIFITE UBUZIMAGATOZI**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Mbisabwe na .....

Njyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga;

Nshingiye ku nyandikompesha n° ..... yo ku wa .....

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 228;

Maze kubona ko ku itariki ya ....., i saa ....., nasabye Bwana/Madamu ;.....(ugomba kwishyura) kungaragariza mu nyandiko, umutungo we, aho uri hose, uko uteye n'uko ungana, no kugaragaza muri wo ukwiye guherwaho mu kwishyura, ariko akaba atarabikora kugeza ubu;

Mfatiye umutungo we wimukanwa ugizwe na ....., uri mu maboko ya ..... (Urwego cyangwa Ikigo) kugira ngo uvanwemo ubwishyu. Ategetswe kandi kungaragariza mu nyandiko uko uwo mutungo ungana, uko uteye n'aho uherereye mu gihe kitarenze amasaha makumyabiri n'ane (24) akimara kubona iyi nyandiko. Ugomba kwishyura yibukijwe ko kuva akimara kubona iyi nyandiko atemerewe kwikuraho uwo mutungo mu gihe cyose ifatira rigifite agaciro.

Nometse ku mugereka w'iyi nyandiko kopi y'inyandikompesha.

UWO UMUTUNGO UFATIRIWE MU MABOKO YA: .....

Bikorewe i ....., ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga.....

Umukono na kashe .....

**Umenyeshejwe:** .....

Itariki: .....

Umukono na kashe .....

**5. FORM RELATING TO SEIZURE OF THE PROPERTY OF THE DEBTOR IN THE HANDS OF THE GOVERNMENT, NON GOVERNMENTAL ORGANISATIONS OR PUBLIC INSTITUTIONS WITH LEGAL PERSONALITY**

Year of ....., month of ....., date of .....

Upon request by .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to Enforcement Order n° .....of .....

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 228;

Considering that on ....., at ....., I requested Mr/Mrs (the debtor).....to inform me in writing his or her property, wherever it is, its features and quantity and to indicate which one to be executed first for payment but has failed to do/has done so until today;

I seize his or her movable property consists of ..... which is in the hands of ..... (organ or institution) for payment. The debtor is also ordered to show me in writing the size or quantity of that property, its features and location within twenty-four (24) hours upon reception of this form; The debtor is also reminded that he or she, upon reception of this form, is not allowed to dispose of that property since this seizure is still valid.

I attach a copy of enforcement order as annex to this form.

THE PROPERTY IS SEIZED WHILE IN THE HANDS OF: .....

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff.....

Signature and stamp .....

**The person informed:** .....

Date: .....

Signature and stamp .....

**5. FORMULAIRE RELATIF À LA SAISIE DU BIEN DU DÉBITEUR DANS LES MAINS DU GOUVERNEMENT, DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES OU DES INSTITUTIONS PUBLIQUES DOTÉES DE LA PERSONNALITÉ JURIDIQUE**

L'an ....., mois de ....., jour de .....

Sur demande de .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel / non professionnel;

En vertu de l'ordonnance d'exécution n° ..... du .....

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant Code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 228;

Vu que le ....., à ....., j'ai demandé à Monsieur/Madame (débitéur)..... de me communiquer par écrit ses biens, où qu'ils se trouvent, ses caractéristiques et quantité et d'indiquer lequel doit être vendu aux enchères en premier pour paiement et qu'il l'a fait ou ne l'a pas fait jusqu'à présent;

Je saisis ses biens meubles composés de ..... entre les mains de ..... (organe ou institution) pour paiement. Il lui est également ordonné de m'indiquer par écrit la taille ou la quantité de ce bien, ses caractéristiques et son emplacement dans les vingt-quatre (24) heures qui suivent la réception de ce formulaire. Il est aussi rappelé au débiteur qu'à la réception de ce formulaire, il n'est plus autorisé de disposer de ces biens tant que cette saisie reste valable.

Je joins en annexe à ce formulaire une copie de l'ordonnance d'exécution.

LE BIEN EST SAISI DANS LES MAINS DE: .....

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non-professionnel: .....

Signature et cachet .....

**La personne informée:** .....

Date: .....

Signature et cachet .....



**6 (A). INYANDIKO YEREKERANYE N'IFATIRA NGARUZAMUTUNGO**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Mbisabwe na ..... (nyir'umutungo wafatiriwe);

Njyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga;

Nshingiye ku nyandikompesha n° ..... yo ku wa .....

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 229;

Mfatiriye umutungo wimukanwa wa ..... ugizwe na ....., uri mu maboko ya ..... kugira ngo uhabwe nyirawo, ushinganishwe, mu gihe agitegereje kuwusubirana.

Iri fatira rikozwe hari:

N°	Amazina	Uruhare rwe	Umukono
1		nyir'umutungo	
2		uwo basangiye umutungo	
3		Uwari ufite umutungo igihe cy'ifatira ngaruzamutungo	

Bikorewe i ..... , ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga: .....

Umukono na kashe .....

**6 (B). INYANDIKO YEREKERANYE N'IFATIRA NGARUZAMUTUNGO**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Mbisabwe na ..... (nyir'umutungo wafatiriwe);

Njyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga;

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 229;

Mfatiriye umutungo wimukanwa wa ..... ugizwe na ....., uri mu maboko ya ..... kugira ngo uhabwe nyirawo, ushinganishwe, mu gihe agitegereje kuwusubirana. Nibukije uwansabye gukora iri fatira ko mu gihe kitarenze amasaha mirongo ine n'umunani (48) ifatira rikozwe agomba kuba yatanze ikirego mu rukiko rubifitiye ububasha kugira ngo abone uburenganzira busesuye ku mutungo washinganishijwe.

Iri fatira rikozwe hari:

N°	Amazina	Uruhare rwe	Umukono
1		nyir'umutungo	
2		uwo basangiye umutungo	
3		Uwari ufite umutungo igihe cy'ifatira ngaruzamutungo	

Bikorewe i ..... , ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga: .....

Umukono na kashe .....

**6 (A). FORM RELATING TO SEIZURE OF RECOVERABLE PROPERTY**

Year of ....., month of ....., date of .....

Upon request by Mr/Mrs.....(owner of the movable property);

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to Enforcement Order n° ..... of .....

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labor and administrative procedure, especially in Article 229;

I seize his or her movable property of ..... composed of ....., which is in the hands of ..... in order to put it in the hands of its owner to ensure its preservation while waiting for getting it back.

This seizure is made in the presence of:

N°	Names	His/ her role	Signature
1		The owner of the property	
2		The co-owner of the property	
3		The possessor of the property at the time of seizure of recoverable property	

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional: .....

Signature and stamp .....

**6 (B). FORM RELATING TO SEIZURE OF RECOVERABLE PROPERTY**

Year of ....., month of ....., date of .....

Upon request by Mr/Mrs.....(owner of the movable property);

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labor and administrative procedure, especially in Article 229;

I seize his or her movable property of ..... composed of ....., which is in the hands of ..... in order to put it in the hands of its owner to ensure its preservation while waiting for getting it back. I remind the party who requested me to carry out this seizure to submit, within forty eight (48) hours, a claim to the competent Court court in order to acquire full rights on the preserved property.

N°	Names	His/ her role	Signature
1		The owner of the property	
2		The co-owner of the property	
3		The possessor of the property at the time of seizure of recoverable property	

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional: .....

Signature and stamp .....

**6 (A). FORMULAIRE RELATIF À LA SAISIE-REVDICATION**

L'an ....., mois de ....., jour de .....

Sur demande de ..... (propriétaire du bien saisi);

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel / non professionnel;

Vu le titre exécutoire n° ..... du .....

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant Code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 229;

Je saisis ses biens meubles de .....composés de ..... entre les mains de ..... afin de les remettre à leur propriétaire pour assurer leur conservation en attendant qu'il soit à même d'en jouir à nouveau.

Cette saisie est faite en présence de:

N°	Nom et prénom	Son rôle	Signature
1		Le propriétaire des biens	
2		Le co-propriétaire des biens	
3		Possesseur du bien au moment de la saisie-revendication	

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non-professionnel: .....

Signature et cachet .....

**6 (B). FORMULAIRE RELATIF À LA SAISIE-RENDICATION**

L'an ....., mois de ....., jour de .....

Sur demande de ..... (propriétaire du bien saisi);

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel / non professionnel;

Vu la Loi n ° 22/2018 du 29/04/2018 portant Code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 229;

Je saisis ses biens meubles de .....composés de ..... entre les mains de ..... afin de les remettre à leur propriétaire pour assurer leur conservation en attendant qu'il soit à même d'en jouir à nouveau. Je rappelle à la partie qui a demandé la saisie que, dans les quarante-huit (48) heures, en cas de non présentation de preuve de la demande qu'elle a présentée à la juridiction compétente afin d'acquérir tous les droits sur la propriété saisie, cette saisie sera annulé.

Cette saisie est faite en présence de:

N°	Nom et prénom	Son rôle	Signature
1		Le propriétaire des biens	
2		Le co-propriétaire des biens	
3		Possesseur du bien au moment de la saisie-revendication	

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non-professionnel: .....

Signature et cachet .....

**7 (A). INYANDIKO YEREKERANYE N'IFATIRA RY'IBINTU BY'UMUGENZI**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Mbisabwe na .....

Njyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/ utari uw'umwuga;

Nshingiye ku nyandikompesha n° ..... yo ku wa .....

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 230;

Mfatiriye umutungo wimukanwa wa ....., umugenzi mu Karere ka ....., kandi akaba adatuye mu Karere kamwe na ..... (uwishyura). Uwo mutungo ugizwe na ....., ufatiriwe kugira ngo uzavemo ubwishyu.

Iri fatira rikozwe hari:

N°	Amazina	Uruhare rwe	Umukono
1		Uwishyura	
2		Nyir'umutungo	
3		Uwo basangiye umutungo	
4		Umurinzi	

Bikorewe i ....., ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/ utari uw'umwuga .....

Umukono na kashe .....

**7 (B). INYANDIKO YEREKERANYE N’IFATIRA RY’IBINTU BY’UMUGENZI**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Mbisabwe na .....

Njyewe, ....., umuhesha w’inkiko w’umwuga/ utari uw’umwuga;

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y’imanza z’imbenezamubano, iz’ubucuruzi, iz’umurimo n’iz’ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 230;

Mfatiriyeye umutungo wimukanwa wa ....., umugenzi mu Karere ka ....., kandi akaba adatuye mu Karere kamwe na ..... (uwishyura). Uwo mutungo ugizwe na ....., ufatiriyeye kugira ngo uzavemo ubwishyu.

Nibukijye uwansabye gukora iri fatira ko narenza amasaha mirongo ine n’umunani (48) atagaragaje ko yatanze ikirego mu rukiko rubifitiye ububasha, iri fatira rizakurwaho.

Iri fatira rikozwe hari:

N°	Amazina	Uruhare rwe	Umukono
1		Uwishyura	
2		Nyir’umutungo	
3		Uwo basangiye umutungo	
4		Umurinzi	

Bikorewe i ....., ku wa .....

Amazina y’umuhesha w’inkiko w’umwuga/ utari uw’umwuga .....

Umukono na kashe .....



**7 (A). FORM RELATING TO SEIZURE OF AN ITINERANT'S PROPERTY**

Year of ....., month of ....., date of .....

Upon request by .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to Enforcement Order n° ..... of .....

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labor and administrative procedure, especially in Article 230;

I seize the movable property of ....., an itinerant in the District of .....and who does not reside in the same District as ..... (creditor). That property composed of .....is seized in order to get payment from it.

This seizure is made in presence of:

N°	Names	His or her role	Signature
1		The debtor	
2		The owner of the property	
3		The co-owner of the property	
4		The custodian	

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional: .....

Signature and stamp .....

**7 (B). FORM RELATING TO SEIZURE OF AN ITINERANT'S PROPERTY**

Year of ....., month of ....., date of .....

Upon request by .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labor and administrative procedure, especially in Article 230;

I seize the movable property of ....., an itinerant in the District of .....and who does not reside in the same District as ..... (creditor). That property composed of .....is seized in order to get payment from it.

I remind the party who requested for seizure that within forty eight (48) hours, in case of failure to present the proof of a claim that he or she submitted to the competent Court, this seizure will be cancelled.

This seizure is made in presence of:

N°	Names	His or her role	Signature
1		The debtor	
2		The owner of the property	
3		The co-owner of the property	
4		The custodian	

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional: .....

Signature and stamp .....

**7 (A). FORMULAIRE RELATIF À LA SAISIE FORAINE**

L'an ....., mois de ....., jour de .....

Sur demande de .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/non professionnel;

Vu le titre exécutoire n° ..... du .....

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant Code de procédure civile, commerciale, du travail et administrative, spécialement en son article 230;

Cette saisie est faite en présence de:

N°	Nom et prénom	Son rôle	Signature
1		Le débiteur	
2		Le propriétaire des biens	
3		Le copropriétaire des biens	
4		Le gardien	

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel: .....

Signature et cachet .....

**7 (B). FORMULAIRE RELATIF À LA SAISIE FORAINE**

L'an ....., mois de ....., jour de .....

Sur demande de .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/non professionnel;

Vu la Loi n ° 22/2018 du 29/04/2018 portant Code de procédure civile, commerciale, du travail et administrative, spécialement en son article 230;

Je saisis les biens meubles de ..... un itinérant dans le District de ..... et qui ne réside pas dans le même District que ..... (créancier). Le bien composé de ..... est saisi en vue d'en obtenir le paiement.

Je rappelle à la partie qui a demandé la saisie que, dans les quarante-huit (48) heures, en cas de non présentation de preuve de la demande qu'elle a présentée à la juridiction compétente, cette saisie sera annulée.

Cette saisie est faite en présence de:

N°	Nom et prénom	Son rôle	Signature
1		Le débiteur	
2		Le propriétaire des biens	
3		Le copropriétaire des biens	
4		Le gardien	

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel: .....

Signature et cachet .....

**8. INYANDIKO YEREKERANYE N'IFATIRA RY'UMUTUNGO WIMUKANWA W'UTISHYUYE UBUKODE**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Mbisabwe na .....

Njyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/ utari uw'umwuga;

Nshingiye ku nyandiko y'amasezerano y'ubukode bw'inzu, umurima cyangwa ..... yakozwe hagati ya ..... na .....

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 231;

Mfatiriye umutungo wimukanwa wa ....., ugizwe na ..... kugira ngo utarigiswa. Nibukije uwansabye gukora iri fatira ko mu gihe kitarenze amasaha mirongo ine n'umunani (48) ifatira rikozwe agomba kuba yatanze ikirego mu rukiko rubifitiye ububasha, kugira ngo hemezwe ubwishyu.

Iri fatira rikozwe hari:

N°	Amazina	Uruhare rwe	Umukono
1		Uwishyuza	
2		Nyir'umutungo	
3		Uwo basangiye umutungo	
4		Umurinzi	

Bikorewe i ....., ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga .....

Umukono na kashe .....

**8. FORM RELATING TO SEIZURE OF A TENANT’S MOVABLE PROPERTY**

Year of ....., month of ....., date of .....

Upon request by .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to the contract of leases of a house, a field or ..... between ..... and .....

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 231;

I seize the movable property of ..... composed of ....., in order not to be dissimulated. I remind the party who requested me to carry out this seizure to file a complaint before a competent court within forty-eight (48) hours for confirmation of the payment.

This seizure is made in the presence of:

N°	Names	His/ her role	Signature
1		The creditor	
2		The owner of the property	
3		The co-owner of the property	
		The custodian	

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional: .....

Signature and stamp .....

**8. FORMULAIRE RELATIF À LA SAISIE DES BIENS MEUBLES D'UN LOCATAIRE**

L'an ....., mois de ....., jour de .....

Sur demande de .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel / non professionnel;

Vu le contrat de location d'une maison, d'un champ ou ..... entre ..... et .....

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant Code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 231;

Je saisis les biens meubles de ..... composés de ....., afin de ne pas être dissimulés. Je rappelle à la partie qui a demandé la saisie que dans les quarante-huit (48) heures, en cas de non présentation de la preuve de la demande qu'il a soumis à la juridiction compétente pour la confirmation du paiement.

Cette saisie est faite en présence de:

N°	Nom et prénom	Son rôle	Signature
1		Le créancier	
2		Le propriétaire des biens	
3		Le copropriétaire des biens	
		Le gardien	

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel: .....

Signature et cachet .....

**9. INYANDIKO YEREKERANYE N'IFATIRA RY'UMWENDA W'UBUCURUZI**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Mbisabwe na .....

Njyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/ utari uw'umwuga;

Nshingiye ku rwandiko rw'ubucuruzi rutegeka urimo umwenda kwishyura, urwandiko rw'amasezerano y'ubwishyura, sheki itazigamiwe cyangwa umwenda ushingiyeye ku gikorwa cy'ubucuruzi;

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 232;

Mfatiriye ibintu bya ....., bigizwe na ..... kugira ngo bitarigiswe. Nibukije uwansabye gukora iri fatira ko narenza amasaha mirongo ine n'umunani (48) atagaragaje ko yatanze ikirego mu rukiko rubifitiye ububasha, iri fatira rizakurwaho.

Iri fatira rikozwe hari:

N°	Amazina	Uruhare rwe	Umukono
1		Uwishyura	
2		Nyir'umutungo	
3		Uwo basangiye umutungo	
4		Umurinzi	

Bikorewe i ..... ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga .....

Umukono na kashe .....



**9. FORM RELATING TO COMMERCIAL SEIZURE**

Year of ....., month of ....., date of .....

Upon request by .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to the bill of exchange, promissory note, and unpaid cheque or right based on a legal commercial transaction;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labor and administrative procedure, especially in Article 232;

This seizure is made in presence of:

N°	Names	His or her role	Signature
1		The creditor	
2		The owner of the property	
3		The co-owner of the property	
		The custodian	

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional: .....

Signature and stamp .....

**9. FORMULAIRE RELATIF À LA SAISIE COMMERCIALE**

L'an ....., mois de ....., jour de ..;

Sur demande de ..;

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel / non professionnel;

Vu la lettre de change, billet à ordre, chèque impayé ou droit fondé sur une transaction commerciale légale;

Vu la Loi n ° 22/2018 du 29/04/2018 portant Code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 232;

Cette saisie est faite en présence de:

N°	Nom et prénom	Son rôle	Signature
1		Le créancier	
2		Le propriétaire des biens	
3		Le copropriétaire des biens	
		Le gardien	

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel: .....

Signature et cachet .....

**10. INYANDIKO YEREKERANYE N’IFATIRABWISHYU**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Mbisabwe na .....

Njyewe, ....., umuhesha w’inkiko w’umwuga/utari uw’umwuga;

Nshingiye ku nyandikompesha n° ..... yo ku wa .....

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y’imanza z’imbonezamubano, iz’ubucuruzi, iz’umurimo n’iz’ubutegets, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 234 n’iya 249;

Mfatiriye umutungo ukurikira wa ..... kugira ngo ugurishwe muri cyamunara havemo ubwishyu:

N°	Ubwoko bw’umutungo (wimukanwa/utimukanwa)	Imiterere
1		
2		

Iri fatira rikozwe hari:

N°	Amazina	Uruhare rwe	Umukono
1		Nyir’umutungo	
2		Uwo basangiye umutungo	
3		Uwari ufite uwo mutungo igihe cy’ifatirabwishyu	
4		Umunyamabanga Nshingwabikorwa w’Akagari /Umuhagarariye	

Iyi nyandiko itangazwa hakoreshejwe uburyo bw’ikoranabuhanga bukoreshwa mu kurangiza inyandikompesha.

Bikorewe i ....., ku wa .....

Amazina y’umuhesha w’inkiko w’umwuga/ utari uw’umwuga .....

Umukono na kashe .....

10. FORM RELATING TO DISTRAIN

Year of ....., month of ....., date of .....

Upon request by .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to Enforcement Order n° ..... of .....

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labor and administrative procedure, especially in Articles 234 and 249;

I seize the following property of ..... in order to auction it and get payment:

N°	Type of property (movable/immovable)	Nature
1		
2		

This seizure is made in presence of:

N°	Names	His or her role	Signature
1		The owner of the property	
2		The co-owner of the property	
3		The possessor of the property at the time of the distraint	
4		The Executive Secretary of the Cell/ His or her representative	

This Statement is published in electronic system of execution of enforcement orders.

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional: .....

Signature and stamp .....

**10. FORMULAIRE RELATIF À LA SAISIE-EXÉCUTION**

L'an ..... mois de ....., jour de .....

Sur demande de .....

Je soussigné, ....., Huissier de justice professionnel / non professionnel;

Vu le titre exécutoire n° ..... du .....

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant Code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en ses articles 234 et 249;

Je saisis les biens suivants de ..... afin de les mettre aux enchères et d'obtenir le paiement:

N°	Type de bien (meuble / immeuble)	Nature
1		
2		

Cette saisie est faite en présence de:

N°	Nom et prénom	Son rôle	Signature
1		Le propriétaire des biens	
2		Le copropriétaire des biens	
3		Le possesseur des biens au moment de la saisie	
4		Le Secrétaire Exécutif de la cellule /son représentant	

Cette déclaration est publiée dans le système électronique d'exécution des titres exécutoires.

Fait à ..... le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel: .....

Signature et cachet .....

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 07/MOJ/AG/20 ryo ku wa 12/05/2020 rigena uburyo ububasha bw'umuhesha w'inkiko bukoreshwa**

**Seen to be annexed to Ministerial Order n° 07/MOJ/AG/20 of 12/05/2020 determining the modalities of exercising the competence of a bailiff**

**Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 07/MOJ/AG/20 du 12/05/2020 déterminant les modalités d'exercer la compétence de l'huissier de justice**

Kigali, ku wa 12/05/2020

Kigali, on 12/05/2020

Kigali, le 12/05/2020

(sé)

(sé)

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

(sé)

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA  
MINISITIRI N° 07/MOJ/AG/20 RYO KU WA  
03/04/2020 RIGENA UBURYO UBUBASHA  
BW'UMUHESHA W'INKIKO  
BUKORESHA**

**ANNEX II TO MINISTERIAL ORDER N°  
07/MOJ/AG/20 OF 03/04/2020  
DETERMINING THE MODALITIES OF  
EXERCISING THE COMPETENCE OF A  
BAILIFF**

**ANNEXE II À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL  
N° 07/MOJ/AG/20 DU 03/04/2020  
DÉTERMINANT LES MODALITÉS  
D'EXERCER LA COMPÉTENCE DE  
L'HUISSIER DE JUSTICE**

**IZINDI NYANDIKO UMUHESHA  
W'INKIKO YIFASHISHA**

**OTHER FORMS USED BY THE BAILIFF**

**AUTRES FORMULAIRES UTILISES PAR  
L'HUISSIER DE JUSTICE**

**1. INYANDIKO YEREKERANYE N’AMASEZERANO YO KURANGIZA INYANDIKOMPESHA KU BUSHAKE**

Twebwe ..... (ugomba kwishyura) na ..... (ugomba kwishyurwa), hashyirwa mu bikorwa .....;

Hashingiwe ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y’imanza z’imbenezamubano, iz’ubucuruzi, iz’umurimo n’iz’ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 247;

Twumvikanye gushyira mu bikorwa icyemezo cyavuzwe haruguru mu buryo bukurikira :

.....  
.....

Ugomba kwishyura agaragaje mu mbonerahamwe ikurikira umutungo we ushobora kuvanwamo ubwishyu n’uburyo wakurikiranwa mu kuwugurisha binyuze muri cyamunara mu gihe atubahirije aya masezerano:

N°	Ubwoko bw’umutungo (wimukanwa/utimukanwa)	Imiterere	Aho uherereye
1			
2			

Aya masezerano afite agaciro k’inyandikompeha kandi atangazwa hakoreshejwe uburyo bw’ikoranabuhanga bwo kurangiza inyandikompeha.

Bikorewe i ....., ku wa.....,

**UGOMBA KWISHYURA.....**

**UGOMBA KWISHYURWA.....**



**1. FORM RELATING TO AGREEMENT OF VOLUNTARY EXECUTION OF AN ENFORCEMENT ORDER**

We ..... (the debtor) and ..... (the creditor), in execution  
of .....

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative Procedure, especially in Article 247;

Agree to execute the above said decision as follows:

.....  
.....

The debtor specifies in the table below his or her property from which the debt can be cleared and modalities for selling it in public auction, in case of non compliance with this agreement:

N°	Type of property (movable/ immovable)	Nature	Location
1			
2			

This agreement has the same effects as an enforcement order and is published in electronic system of execution of enforcement orders.

Done at ....., on.....;

**THE DEBTOR:** .....

**THE CREDITOR:** .....

**1. FORMULAIRE RELATIF À UN ACCORD D'EXÉCUTION VOLONTAIRE D'UN TITRE EXÉCUTOIRE**

Nous ..... (le débiteur) et ..... (le créancier), pour l'exécution de ..... ;

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 247; Nous nous mettons d'accord pour l'exécution de la décision ci-haut citée, comme suit:

.....  
.....

Le débiteur spécifie dans le tableau ci-dessous son patrimoine sur lequel la créance peut être payée et les modalités de vente aux enchères publiques, en cas de non-respect du présent accord:

N°	Type de biens (meubles/immeubles)	Nature	Emplacement
1			
2			

Le présent accord a les mêmes effets qu'un titre exécutoire et est publié dans le système électronique d'exécution des titres exécutoires.

Fait à ....., le .....

**LE DEBITEUR:** .....

**LE CREANCIER:** .....

**2. INYANDIKO ISABA AMAKURU KU MUTUNGO**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Mbisabwe na .....

Jyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga;

Nshingiye ku nyandikompesha n° ....., yo ku wa .....

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 253;

Bwana/Madamu.....Umuyobozi wa .....  
Usabwe, mu gihe kitarenze amasaha mirongo ine n'umunani (48) gutanga inyandiko yemeza umutungo ..... wose wanditse kuri Madamu/Bwana ..... ufite ikimuranga n° .....; Sosiyete .....; Koperative.....

**UGENEWE IYI NYANDIKO:**

.....

Bikorewe i ....., ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga.....

Umukono na kashe .....

**2. FORM REQUESTING FOR INFORMATION ON THE PROPERTY**

Year of ....., month of ....., date of .....

Upon request by .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to Enforcement Order n° ....., of .....

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 253;

Mr/Ms ..... Head of ..... you are requested to submit to me, in a period not exceeding forty eight (48) hours, the document certifying all property registered under the names of Madam/Mr ..... with identification documents n° .....; Company .....; Cooperative .....

**RECIPIENT OF THIS FORM:**

.....

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff: .....

Signature and stamp .....

**2. FORMULAIRE DE DEMANDE D'INFORMATIONS SUR LE PATRIMOINE**

L'an ....., mois de ....., jour du .....

A la demande de .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/ non-professionnel;

Vu le titre exécutoire n° ....., du .....

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 253;

Monsieur/Madame ..... directeur de ..... veuillez me remettre, dans un délai n'excédant pas quarante-huit (48) heures, le document certifiant la propriété entière enregistrée au nom de Madame/Monsieur ..... ayant l'identité n° ..... ; Société ..... ; Coopérative .....

**LE DESTINATAIRE DU PRÉSENT FORMULAIRE:**

.....

Fait à ....., le .....

Nom et prénom de l'huissier de justice professionnel/non professionnel .....

Signature et cachet .....

**3. INYANDIKO YEREKERANYE N'ISHINGANISHA RY'UMUTUNGO UTIMUKANWA**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa, ....., umunsi wa .....

Mbisabwe na .....

Jyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga;

Nshingiye ku nyandikompesha n° ..... yo ku wa .....

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize yimanza zimbenezamubano, izubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 245;

Nshinganishije umutungo utimukanwa n° ..... wanditse kuri ..... ufite ikimuranga n° ....., kugira ngo uzavemo ubwishyu.

Ku mugereka w'iyi nyandiko nometseho kopi y'inyandikompesha yavuzwe haruguru.

**UMENYESHEJWE IYI NYANDIKO:**

..... (Urwego rw'ubuyobozi rw'aho umutungo uherereye)

Itariki abimenyesherejweho: .....

Bikorewe i ..... ku wa .....

Amazina y'Umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga.....

Umukono na kashe .....

**3. FORM RELATING TO SURETY ON AN IMMOVABLE PROPERTY**

Year of ....., month of ..... day of .....

Upon request by .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to Enforcement Order n° ....., of .....

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 245;

I place a surety on an immovable property n° ..... registered on the names of ..... with identification document n° ....., in order to get payment from the property.

I attach a copy of the enforcement order said above on this form.

**THE RECIPIENT OF THIS FORM:** .....  
(Administrative authority of the place of the property)

Acknowledgement date: .....

Done at .....on, .....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff: .....

Signature and stamp .....

**3. FORMULAIRE RELATIF À LA CONSTITUTION DE CAUTION SUR UN BIEN IMMEUBLE**

L'an ....., mois de ....., jour du .....

A la demande de .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/ non-professionnel;

Vu le titre exécutoire n° ....., du .....

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 245;

Je constitue une caution sur un bien immeuble n° ..... enregistré sous les noms de ..... ayant le document d'identité n° ....., afin d'en obtenir le paiement.

En annexe de ce formulaire, j'attache le titre exécutoire ci-haut mentionné.

**LE DESTINATAIRE DU PRÉSENT FORMULAIRE:**..... (L'autorité administrative du lieu où le bien se trouve)

Date de réception: .....

Fait à ....., le .....

Nom et prénom de l'huissier de justice professionnel/non professionnel .....

Signature et cachet .....



**4. INYANDIKO YEREKERANYE NO GUHANA UWARENZE KU MATEGEKO AGENGA IBYAFATIRIWE CYANGWA IBYASHINGANISHIJWE**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Maze kubona ko ..... yarenze ku mategeko agenga ibyafatiriwe cyangwa ibyashinganishijwe hashyirwa mu bikorwa ..... (Inyandikompesha), akaba .....

Jyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/ utari uw'umwuga;

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 246;

Mumenyesheje ko aciwe amafaranga y' u Rwanda .....

(..... FRW) angana n'atanu ku ijana (5%) y'umwenda agomba kwishyura uhwanye n'amafaranga y'u Rwanda ..... (..... FRW). Ayo mafaranga akaba agomba

gushyirwa mu isanduku ya Leta.

**UMENYESHEJWE:**

.....

Bikorewe i ..... ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga.....

Umukono na kashe .....

**4. FORM RELATING TO SANCTIONING OF THE PERSON WHO VIOLATES PROVISIONS RELATED TO SEIZURE OF THE PROPERTY OR SURETY ON THE PROPERTY**

Year of ....., month of ....., date of .....

Pursuant to the fact that .....has violated provisions related to seizure or surety in execution of ..... (Enforcement order) and that .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 246;

Notify him or her that he or she is liable to an amount of ..... Rwandan Francs (..... FRW), equivalent to five per cent (5%) of his or her debt equivalent to ..... rwandan francs (.....FRW).  
That amount must be transferred to the Public Treasury.

**THE RECIPIENT:**

.....

Done at ....., on.....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff: .....

Signature and stamp .....

**4. FORMULAIRE RELATIF À LA SANCTION DE LA PERSONNE QUI A VIOLE LES DISPOSITIONS RELATIVES À LA SAISIE OU À LA CAUTION DU BIEN**

L'an ....., mois de ....., jour du .....

Vu que ..... a violé les dispositions relatives à la saisie ou à la caution en exécution de ..... (titre exécutoire) et que .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/ non-professionnel;

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 246;

Je l'informe qu'il a la charge de payer un montant de ..... francs rwandais (..... FRW), équivalant à cinq pour cent (5%) de sa dette de ..... francs rwandais (..... FRW). Le montant doit être transféré au Trésor Public.

**LE DESTINATAIRE:** .....

Fait à .....

Nom et prénom de l'huissier de justice professionnel/non professionnel .....

Signature et cachet .....

**5. INYANDIKO YEREKERANYE NO KUVANAHO ISHINGANISHA RY'UMUTUNGO UTIMUKANWA**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Jyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga;

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 222, iya 223 n'iya 245;

Nsubiye ku ishingana nakoze ku wa .....ry'umutungo wa ..... ugizwe na .....

Maze kubona ko:

- 1° ugomba kwishyurwa yahaze umwenda;
- 2° ugomba kwishyura yishyuye ku bushake;
- 3° umutungo wafatirwe watejwe cyamunara kugira ngo uberewemo umwenda yishyurwe;
- 4° bitegetswe n'urukiko ;
- 5° nyir'umutungo wafatirwe atarebwa n'inyandikompesha ishyirwa mu bikorwa;
- 6° indi mpamvu yemewe n'amategeko (kuyisobanura).

Nkuyeho ishingana ryavuzwe haruguru.

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga.....

Umukono na kashe .....

**BIMENYESHEJWE (abarebwa n'ishinganisha bose):**

1. ....
2. ....
3. ....

**5. FORM RELATING TO LIFTING OF SURETY ON IMMOVABLE PROPERTY**

Year of ....., month of ....., date of .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the Civil, Commercial, Labour and Administrative Procedure, especially in Articles 222, 223 and 245;

After reviewing the surety I made on ..... of the property of ..... consisted of .....

Given the fact that:

- 1° the creditor renounced the debt;
- 2° the debtor voluntarily paid;
- 3° the seized property auctioned for the payment of the creditor;
- 4° the Court ordered it;
- 5° the owner of the seized property is not concerned by the enforcement order with due enforcement requests;
- 6° any other legitimate reason (to be specified).

I withdraw the above said surety.

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff: .....

Signature and stamp .....

**PERSONS INFORMED: (All persons bound by the surety):**

- 1. ....
- 2. ....
- 3. ....

**5. FORMULAIRE RELATIF À LA LEVÉE DE CAUTION SUR UN BIEN IMMEUBLE**

L'an ....., mois de ....., jour du .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/ non-professionnel;

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en ses articles 222, 223 et 245;

Revu la caution que j'ai fait le ..... d'une propriété ..... constituée de .....

Etant donné que:

- 1 ° le créancier a renoncé à sa créance;
- 2 ° le débiteur a payé volontairement;
- 3 ° le bien saisi a été vendu aux enchères publiques en vue de payer le créancier;
- 4 ° la cour en a fait une ordonnance;
- 5 ° le propriétaire du bien saisi n'est pas concerné par le titre exécutoire;
- 6 ° tout autre motif légitime (à préciser);

Je retire la caution susmentionnée.

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel: .....

Signature et cachet: .....

**PERSONNES INFORMÉES: (toutes les personnes liées par la caution):**

- 1. ....
- 2. ....
- 3. ....

**6. ITANGAZO RYA CYAMUNARA Y'UMUTUNGO WIMUKANWA**

KUGIRA NGO HARANGIZWE ..... (INYANDIKOMPESHA/ICYEMEZO CYO KUGURISHA INGWATE);

UMUHESHA W'INKIKO W'UMWUGA/UTARI UW'UMWUGA/UWASHINZWE GUCUNGA INGWATE,  
..... (AMAZINA YE), ARAMENYESHA ABANTU BOSE KO KU WA .....  
GUHERA I SAA ....., AZAGURISHA MURI CYAMUNARA UMUTUNGO WIMUKANWA UGIZWE NA .....  
UHEREREYE MU MUDUGUDU WA ..... MU KAGARI KA ....., UMURENGE WA ....., AKARERE  
KA ....., KUGIRA NGO HISHYURWE UMWENDA ABEREYEMO .....

- ABIFUZA IBINDI BISOBANURO BABARIZA KURI NOMERO ZA TELEFONE IGENDANWA  
ZIKURIKIRA: .....
- IFOTO N'IGENAGACIRO BY'UWO MUTUNGO BIBONEKA HAKORESHEJWE UBURYO BW'IKORANABUHANGA MU  
KURANGIZA INYANDIKOMPESHA .....

BIKOREWE I ....., KU WA .....

AMAZINA Y'UMUHESHA W'INKIKO W'UMWUGA/UTARI UW'UMWUGA/UWASHINZWE GUCUNGA  
INGWATE.....

UMUKONO NA KASHE .....

**6. NOTICE OF PUBLIC AUCTION OF A MOVABLE PROPERTY**

IN ORDER TO EXECUTE ..... (ENFORCEMENT ORDER/PERMIT TO SELL MOVABLE COLLATERAL)

PROFESSIONAL BAILIFF/NON-PROFESSIONAL BAILIFF/RECEIVER ..... (HIS OR HER NAMES)NOTIFIES THE PUBLIC THAT ON ..... FROM ....., HE OR SHE WILL SELL IN PUBLIC AUCTION, THE MOVABLE PROPERTY CONSTITUTED OF ..... LOCATED IN ..... VILLAGE ..... CELL, ..... SECTOR, ..... DISTRICT IN ORDER TO PAY HIS OR HER CREDIT TO .....

- FOR ADDITIONAL INFORMATION, PLEASE CALL THE FOLLOWING MOBILE TELEPHONE NUMBER: .....
- THE PHOTO AND VALUATION OF THE PROPERTY CAN BE FOUND ON ELECTONIC SYSTEM OF EXECUTION OF ENFORCEMENT ORDERS .....

DONE AT .....,ON.....

NAMES OF THE PROFESSIONAL BAILIFF/NON-PROFESSIONAL BAILIFF/RECEIVER: .....

SIGNATURE AND STAMP .....



**6. ANNONCE DE VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES D'UN BIEN MEUBLE**

POUR EXÉCUTER ..... (TITRE EXÉCUTOIRE/AUTORISATION DE MISE EN VENTE DE SÛRETÉ MOBILIÈRE)

L'HUISSIER PROFESSIONNEL / NON PROFESSIONNEL/ADMINISTRATEUR DE L'HYPOTHÈQUE .....(SES NOMS) DONNE AVIS AU PUBLIC QUE, LE ..... À PARTIR DE ....., IL VENDRA AUX ENCHÈRES PUBLIQUES, LE BIEN MEUBLE CONSTITUÉ DE ..... SITUÉ DANS LE VILLAGE DE ....., CELLULE DE ....., SECTEUR DE ....., DISTRICT DE ..... AFIN DE PAYER SA DETTE À .....

POUR PLUS D'INFORMATIONS, VEUILLEZ APPELER LE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE PORTABLE SUIVANT:

.....

LA PHOTO ET L'ÉVALUATION DU BIEN PEUVENT ÊTRE TROUVÉES SUR LE SYSTÈME ÉLECTRONIQUE TITRES EXÉCUTOIRES .....

FAIT À ....., LE .....

NOMS DE L'HUISSIER DE JUSTICE PROFESSIONNEL/NON PROFESSIONNEL/ADMINISTRATEUR DE L'HYPOTHEQUE:

.....

SIGNATURE ET CACHET .....

**7. ITANGAZO RYA CYAMUNARA Y'UMUTUNGO UTIMUKANWA**

KUGIRA NGO HARANGIZWE ..... (INYANDIKOMPESHA/ICYEMEZO CYO KUGURISHA INGWATE);

UMUHESHA W'INKIKO W'UMWUGA/UTARI UW'UMWUGA/UWASHINZWE GUCUNGA INGWATE, .....  
(AMAZINA YE), ARAMENYESHA ABANTU BOSE KO KU WA ....., GUHERA I SAA ....., AZAGURISHA MURI  
CYAMUNARA UMUTUNGO UTIMUKANWA UGIZWE NA ..... UFITE UPI ..... UHEREREYE MU  
MUDUGUDU WA ..... AKAGARI KA ....., UMURENGE WA ....., AKARERE KA  
....., KUGIRA NGO HISHYURWE UMWENDA ABEREYEMO .....

- ABIFUZA IBINDI BISOBANURO BABARIZA KURI NOMERO ZA TELEFONE IGENDANWA  
ZIKURIKIRA: .....
- IFOTO N'IGENAGACIRO BYAWO BIBONEKA HAKORESHEJWE UBURYO BW'IKORANABUHANGA RYO KURANGIZA  
INYANDIKOMPESHA .....

BIKOREWE I ....., KU WA .....

AMAZINA Y'UMUHESHA W'INKIKO W'UMWUGA/UTARI UW'UMWUGA/UWASHINZWE GUCUNGA INGWATE  
.....

UMUKONO NA KASHE .....

**7. NOTICE OF PUBLIC AUCTION OF AN IMMOVABLE PROPERTY**

IN ORDER TO EXECUTE ..... (ENFORCEMENT ORDER/PERMIT TO SELL THE MORTGAGE)

PROFESSIONAL BAILIFF/NON-PROFESSIONAL BAILIFF/RECEIVER, ..... (HIS OR HER NAMES)  
NOTIFIES THE PUBLIC THAT ON ..... FROM ....., HE OR SHE WILL SELL IN PUBLIC AUCTION, THE IMMOVABLE  
PROPERTY OF CONSTITUTED WITH ..... WITH UPI: ..... LOCATED IN ..... VILLAGE,  
..... CELL, ..... SECTOR, ..... DISTRICT IN ORDER TO PAY HIS OR HER CREDIT TO  
.....

- FOR ADDITIONAL INFORMATION, PLEASE CALL THE FOLLOWING MOBILE TELEPHONE  
NUMBER: .....
- THE PHOTO AND VALUATION OF THE PROPERTY CAN BE FOUND ON THE ELECTRONIC SYSTEM OF EXECUTION OF  
ENFORCEMENT ORDERS .....

DONE AT ....., ON.....

NAMES OF THE PROFESSIONAL BAILIFF/NON-PROFESSIONAL BAILIFF/RECEIVER: .....

SIGNATURE AND STAMP .....

**7. ANNONCE DE VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES D'UN BIEN IMMEUBLE**

POUR EXÉCUTER ..... (TITRE EXÉCUTOIRE/AUTORISATION DE MISE EN VENTE DE L'HYPOTHEQUE)

L'HUISSIER PROFESSIONNEL / NON PROFESSIONNEL/ADMINISTRATEUR DE L'HYPOTHÈQUE, .....  
(SES NOMS) DONNE AVIS AU PUBLIC QUE, LE ..... À PARTIR DE ....., IL VENDRA AUX ENCHÈRES PUBLIQUES,  
LE BIEN IMMEUBLE DE CONSTITUÉ DE ..... AYANT LE NUMERO *UPI*: ..... SITUÉ DANS LE  
VILLAGE DE ....., LA CELLULE ....., SECTEUR DE ....., LE DISTRICT  
..... AFIN DE PAYER SA DETTE À .....

POUR PLUS D'INFORMATIONS, VEUILLEZ APPELER LE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE MOBILE SUIVANT:  
.....

LA PHOTO ET L'ÉVALUATION DU BIEN PEUVENT ÊTRE TROUVÉES SUR LE SYSTÈME ÉLECTRONIQUES D'EXÉCUTION DES  
TITRES EXÉCUTOIRES .....

FAIT À ....., LE .....

NOMS DE L'HUISSIER DE JUSTICE PROFESSIONNEL/NON PROFESSIONNEL/ADMINISTRATEUR DE L'HYPOTHEQUE:  
.....

SIGNATURE ET CACHET .....

**8. INYANDIKO ISABA ABASHINZWE UMUTEKANO**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Jyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/Uwashinzwe gucunga ingwate;

Nshingiye ku nyandikompesha/Icyemezo cyo kugurisha ingwate n°.....(c)yo ku wa .....

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 226;

Nshingiye ku Itegeko n° 10/2009 ryo ku wa 14/05/2010 ryerekeye ubugwate ku mutungo utimukanwa nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 14 n'ya 19;

Nsabye Umuyobozi wa Polisi y'Igihugu ku rwego rwa ..... kungenera abapolisi bo gucunga umutekano mu gikorwa cyo .....giteganyijwe ku wa .....

Bikorewe i .....ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/Uwashinzwe gucunga ingwate .....

Umukono na kashe .....

**UMENYESHEJWE IYI NYANDIKO:** .....

**8. FORM REQUESTING FOR LAW ENFORCEMENT OFFICERS**

Year of ....., month of ....., date of .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff/Receiver;

Pursuant to enforcement Order/Permit to sell the mortgage n° .....of .....

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 226;

Pursuant to Law n° 10/2009 of 14/05/2009 on Mortgage as modified and complemented to date, especially in Articles 14 and 19;

I request the chief of Rwanda National Police at ..... level to put at my disposal police officers to ensure security in the event of ..... which will take place on .....

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff/Receiver: .....

Signature and stamp .....

**THE RECIPIENT OF THIS FORM:** .....

**8. FORMULAIRE DE DEMANDE DES OFFICIERS DES FORCES DE L'ORDRE**

L'an ....., mois de ....., jour du .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/ non-professionnel/Administrateur de l'hypothèque;

Vu le titre exécutoire n° ....., du .....

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 226

Vu la Loi n° 10/2009 du 14/05/2009 relative aux hypothèques telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en ses articles 14 et 19;

Je demande au chef de la Police Nationale du Rwanda au niveau de ..... à mettre à ma disposition des policiers pour assurer la sécurité lors de ..... qui aura lieu le .....

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel/Administrateur de l'Hypothèque: .....

Signature et cachet .....

**LE DESTINATAIRE DE CE FORMULAIRE: .....**

**9. INYANDIKO YEREKERANYE NO KUGURISHA UMUTUNGO MU CYAMUNARA**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa, ....., umunsi wa .....

Jyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/Uwashinzwe gucunga ingwate;

Ndi mu Mudugudu wa ....., Akagari ka ....., Umurenge wa ....., Akarere ka .....,  
ngurishije muri cyamunara umutungo ukurikira: ..... wa ..... kugira ngo hashyirwe mu bikorwa  
..... (Inyandikompesha/Icyemezo cyo kugurisha ingwate).

Maze kubona ko ..... ari we utanze igiciro kiri hejuru kingana n'amafaranga y'u Rwanda  
..... (..... FRW);

Nemeje ko ari we wegukanye uyu mutungo ugurishijwe muri icyi cyamunara ku mafaranga y'u Rwanda .....  
..... (..... FRW), akaba asabwa kuyishyura mu gihe kitarenze umunsi umwe (1)  
w'akazi ukurikira iyi cyamunara n'iminsi itatu (3) mu gihe ari igurishwa ry'ingwate.

Bikorewe i ..... ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/Uwashinzwe gucunga ingwate.....

Umukono na kashe .....



**9. FORM RELATING TO PUBLIC AUCTION OF A PROPERTY**

Year of ....., month of ....., date of .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff/Receiver;

Whereas I am in ..... Village, ..... Cell, ..... Sector, ..... District, I auction in public the following property: .....in order to execute ..... (Enforcement order/Permit to sell the mortgage).

Pursuant to the fact that ..... has proposed the highest price of ..... rwandan francs (..... FRW);

I certify that he or she has bought the property publicly auctioned at ..... rwandan francs (..... FRW) and he or she is required to pay within one (1) working day from the date of the public auction and three days (3) when it comes to mortgage auction.

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff/Receiver: .....

Signature and stamp .....

**9. FORMULAIRE RELATIF À LA VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES D'UN BIEN**

L'an ....., mois de ....., jour du .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/ non-professionnel/Administrateur de l'hypothèque;

Me trouvant au Village ....., cellule ....., Secteur ....., District ....., je vends aux enchères publiques le bien suivant: ..... afin d'exécuter (Titre exécutoire/Autorisation de mise en vente de l'hypothèque).

Compte tenu du fait que ..... a proposé le prix le plus élevé de ..... francs rwandais . (..... FRW);

Je certifie qu'il a acheté le bien mis aux enchères publiques à ..... francs rwandais (..... FRW) et il est tenu de payer dans un délai d'un (1) jour ouvrable à compter du jour de la vente aux enchères et trois jours lorsqu'il s'agit de la vente aux enchères de l'hypothèque.

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel/Administrateur de l'hypothèque: .....

Signature et cachet .....

**10. INYANDIKO YEREKERANYE NO GUTESHA AGACIRO CYAMUNARA KUBERA KO UWEGUKANYE UMUTUNGO MU CYAMUNARA ATISHYUYE MU GIHE GITEGANYIJWE**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Jyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate;

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 264;

Maze kubona ko ..... wari watsindiye cyamunara yo ku wa..... y'umutungo wa..... ku mafaranga y' u Rwanda ..... (..... FRW) akaba atarishyuwe mu gihe giteganywa n'amategeko;

Nemeje ko iyo cyamunara yavuzwe haruguru itaye agaciro, icyari cyaguzwe kikaba kizongera gutezwa cyamunara.

Bikorewe i ..... ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/Receiver.....

Umukono na kashe .....

**10. FORM RELATING TO CANCELLATION OF THE PUBLIC AUCTION IN CASE THE PERSON TO WHOM THE PROPERTY SUBJECT TO PUBLIC AUCTION WAS AWARDED FAILS TO PAY WITHIN THE PRESCRIBED TIME**

Year of ....., month of ....., date of .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff/receiver;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 264;

Pursuant to the fact that ..... who was certified as buyer in the public auction of ....., at ..... rwandan francs (..... FRW), did not pay in the time provided for by the law.

I certify that the above said public auction is nullified, and again the property will be publicly auctioned.

Done at ....., on.....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff/receiver: .....

Signature and stamp .....

**10. FORMULAIRE RELATIF À L'ANNULATION DE LA VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES LORSQUE L'ATTRIBUTAIRE DU BIEN EN ENCHÈRES PUBLIQUES NE PAIE PAS DANS LES DÉLAIS PRESCRITS**

L'an ....., mois de ....., jour du .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/ non-professionnel/administrateur de l'hypothèque;

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 264

Étant donné que ..... qui a été certifié comme acheteur lors de la vente aux enchères publiques du ....., à ..... francs rwandais (..... .. FRW), n'a pas payé dans les délais prévus par la loi.

Je certifie que la vente aux enchères publiques susmentionnée est annulée et que le bien sera encore vendu aux enchères publiques.

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel/administrateur de l'hypothèque: .....

Signature et cachet .....

**11. INYANDIKO YEMEZA UBUGURE MU CYAMUNARA**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa, ....., umunsi wa .....

Jyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate;

Nshingiye ku nyandikompesha/icyemezo cyo kugurisha ingwate .....

Maze kubona ko cyamunara y'umutungo ugizwe na..... wa.....yabaye ku wa ....., uwo mutungo ukegukanwa na ..... ku mafaranga y'u Rwanda ..... (..... FRW);

Ndemeza ko ..... ari we wegukanye umutungo wavuzwe haruguru muri cyamunara ku mafaranga y'u Rwanda ..... (..... FRW) akaba yarishyuye, bityo akaba yemerewe kuwandikisha ku mazina ye amaze kugeza ku rwego rubishinzwe kopi y'iyi nyandiko yemeza ubugure.

Bikorewe i ....., ku wa.....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate.....

Umukono na kashe .....

**11. CERTIFICATE OF SALE IN PUBLIC AUCTION**

Year of ....., month of ....., date of .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff/receiver;

Pursuant to Enforcement Order/Permit to sell the mortgage n° .....

Considering that the public auction of the property composed of ..... belonging to ..... that took place on ....., and the property was bought by ..... at ..... rwandan francs (..... FRW);

I certify that ..... is the buyer of the above said property, in public auction at ..... (..... FRW), and has paid the price and therefore, is allowed to be registered on the property after submitting to the competent organ, a copy of this document certifying the sale.

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff/receiver: .....

Signature and stamp .....

**11. CERTIFICAT DE VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES**

L'an ....., mois de ....., jour .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/ non-professionnel/administrateur de l'hypothèque;

Vu le titre exécutoire n° ....., du .....

Vu que la vente aux enchères publiques du bien composé de ..... appartenant à ..... a eu lieu le ..... et que le bien a été acheté par ..... à ..... francs rwandais (..... FRW);

Je certifie que ..... est l'acheteur du bien susmentionné, en vente aux enchères publiques à ..... (..... FRW), et qu'il a payé le prix et qu'il est donc autorisé à être inscrit au titre de propriété du bien après avoir remis à l'organe compétent une copie de ce document certifiant la vente.

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel/Administrateur de l'hypothèque:.....

Signature et cachet .....



**12. ICYEMEZO N° ..... KIGARAGAZA UBUSUMBANE BW'ABABEREWEMO UMWENDA**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa, ....., umunsi wa .....

Jyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate;

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 263;

Maze kubona ubusabe bw'abantu batandukanye basaba kugabana amafaranga yavuye muri cyamunara yo ku wa ..... y'umutungo wa ..... bakagaragaza icyemezo cyo kugurisha ingwate/inyandikompesha igejeje igihe cyo kurangizwa;

Nshingiye ku busumbane bw'ababerewemo umwenda hakurikijwe amategeko n'uruhare rwa buri wese;

Nemeje ko aya mafaranga agabanywa mu buryo bukurikira:

I. Abafite uburenganzira bwo kwishyurwa mbere n'amafaranga bagomba kwishyurwa:

1. ....
2. ....
3. ....

II. Abandi bagomba kwishyurwa n'uruhare rwa buri wese:

N°	Amazina	Umwenda aberewemo	Uruhare rwe
1			
2			
3			

Bikorewe i ....., ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate.....

Umukono na kashe .....

**12. ORDER N° ..... INDICATING THE HIERARCHY OF CREDITORS**

Year of ....., month of ....., date of .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff/receiver;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 263;

Considering that different creditors are requesting the sharing of the proceeds of the public auction that took place on ..... of the property of ..... and that they submit permit to sell the mortgage/enforcement orders ready to be executed;

Considering the hierarchy of creditors in accordance with the law and the role of each creditor on the debt;

I order that the amount is to be shared as follows:

I. Creditors who have priority and amount that they are to be paid:

1. ....
2. ....
3. ....

II. Other creditors and the role of each one on the debt:

N°	Names	Amount of the debt	Role of the creditor
1			
2			
3			

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff/receiver.....

Signature and stamp .....

**12. ORDONNANCE N° ..... FAISANT ÉTAT DE L'ORDRE HIÉRARCHIQUE DES CRÉANCIERS**

L'an ....., mois de ....., en date du .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/non-professionnel/administrateur de l'hypothèque;

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 263

Vu que différents créanciers demandent le partage du produit de la vente aux enchères qui a eu lieu le ..... du bien de ..... et qu'ils soumettent l'autorisation de mise en vente de l'hypothèque/des ordres d'exécution prêts à être exécutés;

Vu la hiérarchie des créanciers conformément à la loi et la part de chaque créancier sur la dette;

J'ordonne que le montant soit partagé comme suit:

I. Créanciers prioritaires et montants qu'ils doivent recevoir:

1. ....
2. ....
3. ....

II. Autres créanciers et la part de chacun sur la dette:

N°	Noms	Montant de la dette	Part du créancier
1			
2			
3			

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel/administrateur de l'hypothèque:

Signature et cachet .....

**13. INYANDIKO YEREKERANYE N’IGABANA RY’AMAFARANGA YAVUYE MURI CYAMUNARA**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa, ....., umunsi wa .....

Jyewe, ....., umuhesha w’inkiko w’umwuga/utari uw’umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate;

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y’imanza z’imbenezamubano, iz’ubucuruzi, iz’umurimo n’iz’ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 263;

Nshingiye ku cyemezo n° ..... cyo ku wa ..... kigaragaza ubusumbane bw’ababerewemo umwenda bagomba kugabana amafaranga y’u Rwanda ..... (..... FRW) yavuye muri cyamunara yo ku wa .....;

Mbagabanyije aya mafaranga mu buryo bukurikira:

N°	Amazina y’uwishyuwe	Amafaranga agomba kwishyurwa	Amafaranga ahawe	Umukono w’uwishyuwe
1				
2				
3				

Bikorewe i ....., ku wa .....

Amazina y’umuhesha w’inkiko w’umwuga/utari uw’umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate.....

Umukono na kashe .....

**13. FORM RELATING TO SHARING OF THE MONEY FROM THE PUBLIC AUCTION**

Year of ....., month of ....., date of .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff/receiver;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 263;

Pursuant to Order n° ..... of ..... specifying the hierarchy of creditors that must share ..... rwandan francs (..... FRW) from the public auction of .....

I distribute to them this amount as follows:

N°	Names of the creditor to be paid	Amount owed	Amount paid	Signature of the creditor paid
1				
2				
3				

Done at ....., on .....

Names of the professional bailiff/non-professional/receiver: .....

Signature and stamp .....

**13. FORMULAIRE RELATIF AU PARTAGE DE L'ARGENT TIRÉ DE LA VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES**

L'an ....., mois de ....., en date du .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/ non-professionnel/administrateur de l'hypothèque;

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 263 ;

Vu l'ordonnance n ° ..... du ..... précisant la hiérarchie des créanciers qui doivent partager ..... francs rwandais (..... FRW) de la vente aux enchères publiques du .....

Je leur distribue ce montant comme suit:

N°	Noms des créanciers à payer	Montant dû	Montant payé	Signature du créancier payé
1				
2				
3				

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel/administrateur de l'hypothèque : .....

Signature et cachet .....

**14. RAPORO KU ISOZA RYA CYAMUNARA**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Jyewe, ....., umuhesha w’inkiko w’umwuga/utari uw’umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate;

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y’imanza z’imbenezamubano, iz’ubucuruzi, iz’umurimo n’iz’ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 266;

Ndemeza ko cyamunara y’umutungo wa ..... yabayeho ku wa ..... mu buryo bukurikira:

- I. Inyandikompesha/Icyemezo cyo kugurisha ingwate (c)yarangizwaga: .....
- II. Amasezerano y’ubwumvikane: Yabayeho/Ntayabayeho
- III. Urutonde rw’ibyafatiriwe

N°	Icyafatiriwe	Igihe ifatira ryakoreweho	Igihe icyafatiriwe cyagurishirijweho	Agaciro icyafatiriwe cyahawe muri raporo y’igenagaciro	Amafaranga icyafatiriwe cyaguzwe muri cyamunara
1					
2					
3					

**NB:** Nta fatira ryakozwe kubera ko .....

- IV. Urutonde rw’abapiganwe:

N°	Amazina	Nomero y’indangamuntu/pasiporo	Nomero ya Telefone	Igiciro yatanze
1				
2				
3				

- V. Igiciro fatizo abapiganwa batagombaga kujya muni: .....

VI. Uwatsinze muri cyamunara:

Amazina: ....., Umudugudu wa ....., Akagari ka ....., Umurenge wa ....., Akarere ka .....

VII. Igihe uwatsinze yishyuriye n'uburyo yakoresheje: .....

VIII. Igihe ugomba kwishyurwa yishyuriwe n'uburyo yishyuwemo: .....

IX. Igihe cyamunara yasubitsweho: .....

X. Igihe cyamunara yateraye agaciro kubera kutishyura: .....

XI. Igihe cyamunara yatasherejwe agaciro n'urukiko ikongera gutangira: .....

**Icyitonderwa:** Iyi raporo itangazwa hakoreshejwe uburyo bw'ikoranabuhanga bwo kurangiza inyandikompesha iherekejwe n'inyandiko zose zihamya ibyakozwe.

Bikorewe i....., ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate.....

Umukono na kashe .....



**14. REPORT ON CLOSURE OF PUBLIC AUCTION**

Year of ....., month of ....., date of .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff/receiver;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 266;

I certify that the public auction of the property of ..... took place on ..... as follows:

- I. Enforcement order/Permit to sell the mortgage that was executed: .....
- II. Agreement on voluntary execution: contracted/not contracted
- III. List of seized property:

N°	Seized property	Date of seizure	Date of auction of the seized property	Value of the seized property in the report of valuation	Price of sale of the seized property in the public auction
1					
2					
3					

**NB:** No seizure was made because .....

- IV. List of bidders during the public auction:

N°	Names	ID number/passport number	Telephone number	Proposed price
1				
2				
3				

--	--	--	--	--

V. Reference price of the seized property.....

VI. Winner of the public auction:

Names: ....., Village ....., Cell....., Sector .....,  
District .....

VII. Date and mode of payment by the winner in the public auction: .....

VIII. Date and mode of payment to the creditor: .....

IX. Period of suspension of the public auction: .....

X. Date of cancellation of the public auction due to failure to pay: .....

XI. Date of cancellation of the public auction by a Court and date of restarting: .....

**NB:** This report is published on electronic system of execution of enforcement orders with support documents in annex.

Done at .....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff/receiver: .....

Signature and stamp .....

**14. RAPPORT SUR LA CLÔTURE DE LA VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES**

L'an ....., mois de ....., jour du .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/ non-professionnel/administrateur de l'hypothèque;

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 266

Je certifie que la vente aux enchères publiques du bien de ..... a eu lieu le ..... comme suit:

- I. Titre Exécutoire/Autorisation de vente de l'hypothèque exécuté: .....
- II. Accord d'exécution volontaire: contracté / non contracté

III. Liste des biens saisis:

N°	Bien saisi	Date de saisie	Date de la vente aux enchères du bien saisi	Valeur du bien saisi dans le rapport d'évaluation	Prix de vente aux enchères publiques du bien saisi
1					
2					
3					

**NB:** Aucune saisie n'a été effectuée parce que .....

IV. Liste des concurrents lors de la vente aux enchères:

N°	Noms	Numéro de la C.I/passeport	Numéro de téléphone	Prix proposé
1				
2				
3				

V. Prix de référence du bien saisi .....

VI. Gagnant de la vente aux enchères publiques:

Noms: ....., Village ....., Cellule ....., Secteur ..... , District.....  
.....

VII. Date et mode de paiement par le gagnant lors de la vente aux enchères publiques: .....

VIII. Date et mode de paiement au créancier: .....

IX. Période de suspension de la vente aux enchères publiques: .....

X. Date de l'annulation de la vente aux enchères publiques pour cause de non paiement: .....

XI. Date d'annulation de la vente aux enchères publiques par une juridiction et date de reprise:....

**NB:** Ce rapport est publié dans le système électronique d'exécution des titres exécutoires, avec les documents d'appui en annexe.

Fait à .....

Signature et cachet .....

**15. INYANDIKO IHESHA UMUNTU IBYO YATSINDIYE BITARI AMAFARANGA**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Mbisabwe na .....

Jyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate;

Nshingiye ku nyandikompesha n° ..... yo ku wa .....

Nshingiye ku ngingo ya 225 y'Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsu;

Mpesheje ..... umutungo yatsindiye ugizwe na:

- 1.....
- 2.....
- 3.....
- 4.....
- 5.....
- 6.....

Afite uburenganzira bwo kuwiyandikishaho.

Bikorewe i ....., ku wa .....

Amazina y'Umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari w'umwuga/receiver .....

Umukono na kashe .....

**15. FORM GRANTING PROPERTY OTHER THAN MONEY**

Year of ....., month of ....., date of .....

Upon request by .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff/receiver;

Pursuant to Enforcement Order n°.....;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 225;

I grant to ..... an acquired property made of:

- 1. ....
- 2. ....
- 3. ....
- 4. ....
- 5. ....
- 6. ....

He or she has the right to be registered as owner of the property.

Done at ..... on .....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff/receiver: .....

Signature and stamp .....

**15. FORMULAIRE DE CONCESSION D'UN BIEN AUTRE QUE DE L'ARGENT**

L'an ....., mois de ....., jour du .....

A la demande de .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/ non-professionnel/administrateur de l'hypothèque;

Vu le titre exécutoire n° ....., du .....

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 225 ;

Je concède à ..... les biens acquis constitués de:

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....

Il est autorisé à être enregistré comme propriétaire de ces biens.

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel/receiver: .....

Signature et cachet .....

**16. INYANDIKO YEREKERANYE NO GUSHYIRA MU ISANDUKU YA LETA INGWATE Y'UWATSINZE MURI  
CYAMUNARA KUBERA KO ATISHYUYE MU GIHE GITEGANYIJWE**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Jyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate;

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 264;

Maze kubona ko ..... wari watsindiye cyamunara yo ku wa ..... y'umutungo wa ..... ku mafaranga y' u Rwanda ..... (..... FRW) ukaba utarishyuwe mu gihe giteganywa n'amategeko;

Ndakumenyesha ko ingwate wari watanze ingana n'amafaranga y'u Rwanda ..... (.....FRW) ishyizwe mu isanduku ya Leta.

Bikorewe i ..... ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate.....

Umukono na kashe .....



**16. FORM RELATING TO THE TRANSFER OF BID SECURITY TO PUBLIC TREASURY IN CASE THE SUCCESSFUL BIDDER FAILS TO PAY WITHIN THE PRESCRIBED TIME**

Year of ....., month of ....., date of .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff/receiver;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 264;

Pursuant to the fact that you.....was certified as buyer in the public auction of ....., at ..... (..... FRW), do not pay in the time provided for by the law.

I inform you that the bid security of..... rwandan francs (.....FRW) you have deposited is transferred to the public treasury.

Done at ....., on.....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff/receiver: .....

Signature and stamp .....

**16. FORMULAIRE RELATIF AU VERSEMENT AU TRÉSOR PUBLIC DE LA GARANTIE DE SOUMISSION LORSQUE L'ENCHÉRISSEUR GAGNANT NE PAIE PAS DANS LES DÉLAIS PRESCRITS**

L'an ....., mois de ....., jour du .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/ non-professionnel/administrateur de l'hypothèque;

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 264;

Étant donné que vous..... avez été certifié comme acheteur lors de la vente aux enchères publiques du ....., à ..... (..... FRW) et vous n'avez pas payé dans les délais prévus par la loi.

Je vous informe que la garantie de soumission de ..... francs rwandais (.....FRW) est versée au Trésors public.

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel/administrateur de l'hypothèque: .....

Signature et cachet .....

**17. INYANDIKO ISABA GUSUBIZWA UBWISHYU BW'IMIRIMO YAKOZWE**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Jyewe, ....., umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate;

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegets, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 264;

Nshingiye ku Mabwiriza n° ..... y'Umwanditsi Mukuru n° 001//2020/ORG yo ku wa 11/05/2020 agenga ibyerekeye gukodesha, gucunga muri cyamunara, ndetse no kwegukana ingwate;

Maze kubona ko uwitwa..... yari yatsindiye cyamunara yo ku wa..... y'umutungo wa..... ku mafaranga y' u Rwanda ..... (..... FRW) akaba atarishyuye mu gihe giteganywa n'amategeko ;

Ndasaba ..... ko ansubiza amafaranga angana.....(FRW) ahwanyeye n'ubwishyu bukomoka ku mirimo nakoze.

Bikorewe i ..... ku wa .....

Amazina y'umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate.....

Umukono na kashe .....

**17. FORM RELATING TO THE REQUEST FOR THE REIMBURSEMENT OF COSTS DUE TO ACTIVITIES CARRIED OUT**

Year of ....., month of ....., date of .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff/receiver;

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 264;  
Pursuant to Instructions of the registrar general n° 001//2020/ORG of 11/05/2020 on modalities of lease, sale, public auction and mortgage acquisition

Pursuant to the fact that the named.....was certified as buyer in the public auction of ....., at .....  
Rwandan francs (..... FRW), does not pay in the time provided for by the law.

I request to ..... the reimbursement of costs of ..... rwandan francs (.....FRW) due to activities carried out.

Done at ....., on.....

Names of the professional bailiff/non-professional bailiff/receiver: .....

Signature and stamp .....

**17. FORMULAIRE RELATIF À LA DEMANDE DE REMBOURSEMENT DES FRAIS OCCASIONNÉS PAR LES ACTIVITÉS EFFECTUÉES**

L'an ....., mois de ....., jour du .....

Je soussigné, ....., huissier de justice professionnel/non-professionnel/administrateur de l'hypothèque;

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 264;

Vu les Instructions du Registraire Général n° 001//2020/ORG yo ku wa 11/05/2020 régissant les modalités de location, vente aux enchères et d'acquisition de l'hypothèque

Étant donné que le nommé ..... avait été certifié comme acheteur lors de la vente aux enchères publiques du ....., à ..... francs rwandais (..... FRW) et qu'il n'a pas payé dans les délais prévus par la loi.

Je demande à ..... la restitution de la somme de ..... (.....FRW) relative aux activités effectuées.

Fait à ....., le .....

Noms de l'huissier de justice professionnel/non professionnel/administrateur de l'hypothèque: .....

Signature et cachet .....

**18. INYANDIKO YO KUVANA UMUNTU MU BY'ABANDI BITEGETSWE N'URUKIKO CYANGWA NYUMA YA  
CYAMUNARA**

Umwaka wa ..... , ukwezi kwa ..... , umunsi wa .....

Mbisabwe na .....

Njyewe , umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/Uwashinzwe gucunga ingwate .....

Nshingiye ku nyandikompesha/icyemezo cyo kugurisha ingwate n° ..... ndemeza ko mvanye  
Madamu/Bwana/Ikigo ..... mu mutungo ugizwe na  
..... (Ibiranga umutungo) nkaba nywushyize mu maboko ya Madamu/Bwana/Ikigo  
..... wawuguze mu cyamunara.

Uwaguze umutungo mu cyamunara (amazina/umukono) .....

Umuhesha w'inkiko/uwashinzwe gucunga ingwate (amazina, umukono na kashi).....

**18. FORM RELATING TO THE STATEMENT TO CARRY OUT THE EXPULSION ORDERED BY A COURT DECISION OR AFTER COMPLETION OF A PUBLIC AUCTION**

Year of ....., month of ....., day of .....

I, professional court bailiff/non-professional court bailiff/receiver .....

Pursuant to Enforcement Order/Permit to sell the mortgage n°..... of .....

Hereby certify that I carried out expulsion of Mrs/Mr/Organization ..... (names) from the sold property n° ..... (identification of sold property) and put the said property under possession of Mrs/Mr/Organization ..... successful bidder.

The buyer (names and signature) .....

Professional/non-professional bailiff/receiver (names, signature and stamp).....

**18. FORMULAIRE RELATIF À L'EXPULSION ORDONNÉE PAR UNE DÉCISION JUDICIAIRE OU APRÈS LA VENTE AUX ENCHÈRES**

L'an ....., Mois de ....., Date de.....

Nous, Huissier de justice professionnel/non professionnel/administrateur de l'hypothèque.....

Vu le titre exécutoire/l'autorisation de vente de l'hypothèque n° ..... du.....

Certifions que nous expulsions Madame/Monsieur/Organisation ..... de la propriété ..... (identification d'un bien vendu), et avoir remis cette propriété entre les mains de Madame/Monsieur/Organisation ..... l'enchérisseur gagnant.

L'acheteur (noms et signature).....

Huissier de justice professionnel/non professionnel/administrateur de l'hypothèque (noms, signature et cachet).....



**19. INYANDIKOMVUGO YO KWIMURA UMUNSI WA CYAMUNARA**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Turi mu Mudugudu wa ..... Akagari ka ..... Umurenge wa .....

Akarere ka ..... Intara ya /Umujyi wa Kigali .....

Twebwe, umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate.....

Tumaze kubona ko cyamunara y'umutungo ..... (ibiranga umutungo) yari iteganyijwe kuba ku wa .....

...../...../..... itakibaye kubera .....

.....

..... (impamvu y'iyimura);

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 256;

Ndemeza ko nimuriye iyo cyamunara ku itariki ..... ukwezi kwa ..... umwaka wa .....

Isaha .....

Icyemezo gifashwe hari :

Uwishyura (amazina n'umukono) .....

Uwishyurwa (amazina n'umukono) .....

Umuhesha w'inkiko w'umwuga/utari uw'umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate (amazina, umukono na kashi).....

**19. FORM RELATING TO THE STATEMENT OF AUCTION ADJOURNMENT**

The year of ....., Month of.....Date of .....hour;

We, professional bailiff/non-professional bailiff/receiver.....

Being in the Village of: ....., Cell: ....., Sector: ....., District:.....Province/City of Kigali .....

Following the fact the that the auctioning of the .....(identification of the property) which was scheduled on ...../...../..... at ..... (hour) is postponed since ..... (reason for postponement)

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 256;

We are postponing the auctioning of the above mentioned property on the date of ...../...../at .....(time).....

The decision is taken in presence of :

Debtor (names and signature) .....

Creditor (names and signature) .....

Professional /non-professional Bailiff/receiver (names/signature/stamp) .....

**19. FORMULAIRE RELATIF À L'AJOURNEMENT DE LA VENTE AUX ENCHÈRES**

L'an ..... Mois, ..... Date du ..... Heure .....

Nous, huissier professionnel/non professionnel/administrateur de l'hypothèque, présent dans le Village de ..... Cellule de  
..... Secteur de ..... District de ..... Province de/Ville de  
Kigali .....

Du fait que la vente publique aux enchères de ..... (identification du bien (s)) qui avait été fixée au  
...../...../..... est ajournée pour des raisons suivantes .....

..... (raison de l'ajournement);

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 256 ;

Nous ajournons la vente aux enchères publique des bien (s) susmentionné(s) au ...../...../.....

Cette décision est prise en présence de :  
Débiteur (noms/signature) .....  
Créancier (noms/signature) .....

Huissier de justice professionnel/non professionnel/administrateur de l'hypothèque (noms/signature/cachet) .....

**20. INYANDIKO YEREKERANYE NO KURANGIZA KU BUSHAKE INYANDIKOMPESHA/ICYEMEZO CYO KUGURISHA INGWATE**

Umwaka wa ....., ukwezi kwa ....., umunsi wa .....

Mbisabwe na .....

Jyewe, ..... Umuhesha w’Inkiko w’umwuga/utari uw’umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate

Nshingiye ku Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y’imanza z’imbenezamubano, iz’ubucuruzi, iz’umurimo n’iz’ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 247;

Maze gusaba ..... (wishyuzwa) gushyira mu bikorwa Inyandikompesha/Icyemezo cyo kugurisha ingwate n° ..... yemeye kwishyura amafaranga angana na ..... (FRW) nta cyamunara ibaye ku mutungo ugizwe na .....

N°	Amazina	Amafanga agomba kwishyurwa	Amafanga yishyuwe	Umukono
1				
2				

Nemeje ko Inyandikompesha/Icyemezo cyo kugurisha ingwate n° ..... kirangijwe ku munsi, ukwezi, n’umwaka byavuzwe haruguru.

Bikorewe i ....., ku wa .....

Uwishyuye (amazina n’umukono) .....

Uwishyuye (amazina n’umukono) .....

Umuhesha w’Inkiko w’umwuga/utari uw’umwuga/uwashinzwe gucunga ingwate (amazina, umukono na Kashi) .....

**20. FORM RELATING TO THE VOLUNTARY EXECUTION OF ENFORCEMENT ORDER/PERMIT TO SELL THE MORTGAGE**

Year of ....., month of ....., date of .....

I, ....., professional bailiff/non-professional bailiff/Receiver;

Pursuant to Enforcement Order/Permit to sell the mortgage n° ....., of .....

Pursuant to Law n° 22/2018 of 29/04/2018 relating to the civil, commercial, labour and administrative procedure, especially in Article 247;

Having requested ..... to execute the Enforcement order/Permit to sell the mortgage n° ..... and he/she accepted to pay an amount of ..... rwandan francs (.....FRW) without selling by auction his/her property n° .....

N°	Names	Amount owed	Amount paid	Signature
1				
2				

I hereby declare that the court decision is finally executed on the aforementioned day, month and year.

Payer: (Names and signature).....

Payee: (Names and signature).....

Professional/Non Professional/Receiver (Names, signature and stamp).....

**20. FORMULAIRE RELATIF À L'EXÉCUTION VOLONTAIRE D'UN TITRE EXÉCUTOIRE/AUTORISATION DE MISE EN VENTE DE L'HYPOTHÈQUE**

L'an ....., mois de ....., jour du .....

A la demande de .....

Je soussigné, ..... huissier de justice professionnel/ non-professionnel/administrateur de l'hypothèque;

Vu le titre exécutoire/l'autorisation de mise en vente de l'hypothèque n° ....., du .....

Vu la Loi n° 22/2018 du 29/04/2018 portant code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative, spécialement en son article 247;

Ayant demandé ..... de payer le titre exécutoire/l'autorisation de la mise en vente de l'hypothèque N° ..... et qu'il/elle a accepté de payer le montant de ..... francs rwandais (..... FRW) sans mise en vente aux enchères de sa propriété n° .....

N°	Noms	Montant dû	Montant payé	Signature
1				
2				

Je déclare que le titre exécutoire/autorisation de mise en vente de l'hypothèque est finalement mis en exécution, au jour, mois et année précédemment mentionnés.

Le débiteur: (noms et signature).....

Le créancier: (noms et signature).....

Huissier de justice professionnel/non professionnel/Administrateur de l'hypothèque (noms, signature et cachet).....

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 07/MOJ/AG/20 ryo ku wa 12/05/2020 rigena uburyo ububasha bw'umuhesha w'inkiko bukoreshwa**

**Seen to be annexed to Ministerial Order n° 07/MOJ/AG/20 of 12/05/2020 determining the modalities of exercising competence of a bailiff**

**Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 07/MOJ/AG/20 du 12/05/2020 déterminant les modalités d'exercer la compétence de l'huissier de justice**

Kigali, ku wa 12/05/2020

Kigali, on 12/05/2020

Kigali, le 12/05/2020

(sé)

(sé)

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/Attorney General

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

(sé)

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/Attorney General

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux